



Eliyahu BaYona  
Director

# Parashat Devarim Ekev

## Antiguo o Nuevo Testamento

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

*Devarim – Deuteronomio 7:12 – 11:25 e Isaías 49:14 – 51:3*

### RESÚMEN

- Si Bnei Israel son cuidadosos de observar aun esas mitzvot "menores" que generalmente se pasan por encima, Moshé promete que ellos serán la más bendecida de las naciones de la Tierra.
- Moshé les dice a Bnei Israel que ellos conquistarán Eretz Canaán poco a poco, de modo que la tierra no sea tomada por animales salvajes en la pausa antes de que Bnei Israel pueda organizarse y asentarse en toda la tierra.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

*Devarim – Deuteronomio 7:12 – 11:25 e Isaías 49:14 – 51:3*

### RESÚMEN

- Después de advertir a Bnei Israel una vez mas de quemar todos los ídolos esculpidos de dioses caananitas, Moshé enfatiza que la Torá es indivisible y no está abierta a observación parcial.
- Moshé describe la tierra de Israel como una de trigo, centeno, uvas, higos, y granadas, una tierra de aceitunas ricas en aceite y de miel de dátiles.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

*Devarim – Deuteronomio 7:12 – 11:25 e Isaías 49:14 – 51:3*

### RESÚMEN

- Moshé previene a Bnei Israel a no ser altivos y pensar que obtendrán Eretz Israel como resultado de sus propios poderes y vigor; mas bien deben siempre recordar que fue Hashem Quien les dio riquezas y éxito.
- Tampoco Hashem expulsó a los caananitas por los méritos de Bnei Israel, sino mas bien por los pecados de los caananitas.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

*Devarim – Deuteronomio 7:12 – 11:25 e Isaías 49:14 – 51:3*

### RESÚMEN

- Y es que el camino de Sinaí ha sido un catálogo de pecados grandes y chicos y rebeliones contra Hashem y Moshé.
- Moshé detalla los eventos después que Hashem dijo los Diez Mandamientos en Sinaí, culminando con la traída del segundo par de tablas en Yom Kipur.
- La muerte de Aarón se relata junto con la elevación de los levitas a servir a Hashem.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

*Devarim – Deuteronomio 7:12 – 11:25 e Isaías 49:14 – 51:3*

### RESÚMEN

- Moshé destaca que las setenta almas que bajaron a Egipto ahora se han hecho abundantes como las estrellas en el cielo.
- Luego de especificar las virtudes de la Tierra de Israel, Moshé dice el segundo párrafo del Shemá, que conceptualiza recompensa por mantener las mitzvot y castigo por no hacerlo.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **7:26** *Y no traerás la cosa abominable a tu casa, para que no te tornes anatema como ella; repudiar la repudiarás y abominar la abominarás, pues esto es anatema.*
- *Velo-tavi to'evah el-beyteja vehayita jerem kamohu shakets teshaketsenu veta'ev teta'avenu ki-jerem hu.*
- *repudiar la repudiarás - shakets teshaketsenu*
- *abominar la abominarás - veta'ev teta'avenu*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **8:1** *Todo el mandamiento que yo te ordeno hoy guardaréis de cumplir, a fin de que viváis y os multipliquéis, y entréis y poseáis la tierra que prometía el Eterno con juramento a vuestros padres.*
- *Kol-hamitsvah asher anoji metsaveja hayom tishmerun la'asot lema'an tijeyun urevitem uvatem virishtem et-ha'arets asher-nishba Adonay la'avoteyjem.*
- **yo te ordeno hoy** - *metsaveja hayom*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *En muchos lugares la Sagrada Escritura añade la palabra **hayom (hoy)** cuando ordena cumplir los mandamientos, a pesar de que éstos habían sido dictados desde mucho antes, hace más de 3.500 años*
- *Con la palabra hayom nos quiere decir que debemos considerar estos mandamientos como si nos fuesen dados hoy mismo.*
- *Las mitzvot (mandamientos) no deben ser juzgadas como cosa del pasado, sino del presente y del porvenir.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *Hay quien considera a la Torah como un patrimonio anticuado. Estos son los Negacionistas de la Toráh pero que creen en el Dios que dio los Mandamientos.*
- *Por esto mismo, Moisés recomienda a los israelitas que miren a estos preceptos como nuevos y de actualidad, como si los hubiesen oído hoy:  
"Sheyiyú alejem jadashim, keilu shematem hayom".*
- *En cierto modo nos encontramos hoy ante un fenómeno digno de ser analizado.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *Existe un verdadero retorno al judaísmo, pero un retorno que sólo tiene en cuenta el pasado, y cuya causa es un cierto romanticismo o nostalgia hacia la herencia de nuestros padres.*
- *Las mitzvot, según nos las muestra la Toráh, no tienen un sentido nostálgico, sino eminentemente práctico.*
- *En este aspecto, el Midrash comenta el versículo: Torah tzivá lanu Moshé aforashá Kehilat Yaacov (la Torah que Moisés nos mandó es una herencia para la casa de Jacob), diciendo:*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *"No leas herencia (morashá), lee novia (meorasá)".*  
מוֹרָשָׁה - morashá = herencia  
מֵאוֹרָסָת - meorasá = novia
- *En esta observación vemos reflejada la idea antes expuesta.*
- *No leas "herencia", es decir, no te dirijas a ella como quien se dirige a un patrimonio del pasado que le ha sido entregado mecánicamente.*
- *Lee "novia", dirígete a ella como quien se dirige a su novia amada.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *8:14 que entonces se enaltezca tu corazón y te olvides del Eterno, tu Elohim que te sacó de la esclavitud de Egipto.*
- *Veram levaveja veshajajta et-Adonay Eloheyja hamotsi'aja me'erets Mitsrayim mibeyt avadim.*
- *Moisés advierte al israelita contra la embriaguez de las riquezas y de los placeres materiales, pues estas lo llevarían a la presunción y hasta al olvido de su Dios. "Cuando Yeshurún (nombre poético de Israel) engorda, da coces; cuando engruesa, se vuelve necio y abandona al Dios que lo hizo" (Deuteronomio 32, 15).*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *En la prosperidad, Israel puede olvidar su misión moral, para entregarse enteramente a los goces materiales de este mundo.*
- *Al pueblo que puede atribuir la prosperidad a su propia fuerza, Moisés le advierte sobre las catástrofes que le ocurrirán cuando, embriagado por la fortuna, deje de oír la voz del Eterno para adorar la materia.*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **8:19** *Y sucederá que si te olvidares del Eterno, tu Dios, y anduvieres en pos de otros dioses, y les ofrecieres culto y te postrares ante ellos, os advierto hoy que ciertamente pereceréis.*
- *Vehayah im-shajoaj tishkaj et-Adonay Eloheyja vehalajta ajarey elohim ajerim va'avadetam vehishtajavita lahem ha'idoti vajem hayom ki avod tovedun.*
- *Este versículo quiere decir que el hecho de olvidar a Dios significa ya la adoración de otros dioses, de dioses ocultos, de las fuerzas del mal que penetran allí donde se olvida el bien.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *El hombre tiene una necesidad interna, un impulso que brota del fondo de su alma, un verdadero instinto que le impele a creer, a reconocer el Poder Divino.*
- *Cuando lo ignora, a sabiendas o no, este impulso sigue otros cauces, y así vemos que esta misma era moderna que trata de destronar a la Divinidad, diviniza a los tronos, y si antes el hombre adoraba a Dios, ahora se adora a sí mismo y a la materia.*
- *Esto se llama también idolatría, la idolatría actual que lleva a la humanidad a la destrucción.* —

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *9:9 Cuando yo había subido al monte para recibir las tablas de piedra, las tablas del pacto que el Eterno había hecho con vosotros, estuve en el monte cuarenta días y cuarenta noches; pan no comí y agua no bebí;*
- *Ba'aloti haharah lakajat lujot ha'avanim lujot haberit asher-karat Adonay imajem va'eshev bahar arba'im yom ve'arba'im laylah lejem lo ajalti umayim lo shatiti.*
- *cuarenta días y cuarenta noches - bahar arba'im yom ve'arba'im laylah*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *La primera vez que Moisés subió al monte de Sinaí para recibir las tablas de la Ley, fue el día 6 del mes hebreo de Siván, pero cuando bajó al fin de los cuarenta días (17 del mes de Tamuz), vio que los israelitas habían hecho el becerro de oro, y las rompió.*
- *Desde el día 18 de Tamuz, Moisés oró otros cuarenta días y cuarenta noches ante el Eterno, para que no les destruyese (ver versículo 25).*
- *Estos segundos cuarenta días se terminaron el 29 del mes de Av.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *En este día Dios dijo a Moisés que hiciera dos nuevas tablas y que subiera al monte de Sinaí (ver capítulo 10, 1) para quedarse allí otros cuarenta días y cuarenta noches, a fin de entregarle las segundas tablas de la Ley.*
- *El último de estos cuarenta días correspondió al 10 del mes de Tishrí, fecha que fue fijada como Yom Kipur, "día de las expiaciones" hasta hoy, pues fue el día en que el Eterno concedió el perdón a los israelitas.* -

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- ***9:10** y me dio el Eterno las dos tablas de piedra, escritas con el dedo de Dios. Y sobre ellas, todas las palabras que el Eterno os habló en el monte, desde en medio del fuego, en el día de la asamblea. \_*
- *Vayiten Adonay elay et-shney lujot ha'avanim ktuvim be'etsba Elohim va'aleyhem kejol-hadvarim asher diber Adonay imajem bahar mitoj ha'esh beyom hakahal.*
- *Esta expresión es para realzar el origen divino del contenido de las tablas y su elevado mensaje para los hombres.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **10:1** *En aquel tiempo me dijo el Eterno: Lábrate dos tablas de piedra como las primeras y sube a donde Yo estoy, en el monte; haz también para ti un arca de madera;*

- *Ba'et hahi amar Adonay elay psol-leja shney-lujot avanim karishonim va'aleh elay haharah ve'asita leja aron ets.*

*Este arca no es la misma que hizo Betzalel, (ver Éxodo 37, 1), antes de la construcción del Tabernáculo.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *Fue hecha por Moisés antes de subir al monte de Sinaí por segunda vez.*
- *Era este arca provisional la que los israelitas llevaban al frente cuando tenían que combatir.*
- *En las guerras de Josué (Josué 6, 4), los israelitas llevaron consigo el arca de Betzalel, por mandato de Dios.*
- *Pero cuando la llevaron en tiempos de Elí (1 Samuel, 4: 5) sin la aprobación de Dios, fue capturada por los filisteos, que la devolvieron más tarde (1 Samuel, 6).*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Esas primeras tablas fueron hechas por Hashem y fueron talladas por Hashem.
- En ellas estaba comprendida toda la Torá: las guemará, las agaditas, etc.
- Todo lo que hacía falta para llevar a cabo las instrucciones del Hacedor.
- Por ejemplo, las primeras tablas contenían todos los detalles de cómo hacer tefilín: que tenían que ser cajas negras perfectamente cuadradas hechas de cuero de un animal kasher...

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- Asimismo, en esas dos tablas Hashem inscribió todos los minúsculos detalles de las leyes del Shabat.
- Pero cuando Dios le dio a Moshé las segundas tablas, ellas sólo comprendían la Torá escrita.
- Las instrucciones detalladas, vale decir, la Torá Oral, le fue dada en forma verbal..

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *El Talmud (Babá Batrá) escribe: **Lujot veshivré lujot, munajim baaron**, lo que quiere decir que las primeras tablas (las quebradas) y las segundas tablas (enteras) se encontraban en la misma arca cuando existía el Templo, haciendo la siguiente deducción:*
- *Cuando un sabio olvida su ciencia a través de los años aún así hay que demostrarle el mismo respeto que antes, puesto que en su época normal servía con su sabiduría, de igual modo que las tablas quebradas eran buenas cuando estaban enteras, y por esto Dios mandó colocarlas al lado de las nuevas.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **10:12** *Y ahora, oh Israel, ¿qué es lo que el Eterno, tu Dios, pide de ti? Solamente que temas al Eterno, tu Dios, que andes en todos sus caminos y que le ames, y que sirvas al Eterno, tu Dios, con todo tu corazón y con toda tu alma;*
- *Ve'atah Yisra'el mah Adonay Eloheyja sho'el me'imaj ki im-leyir'ah et-Adonay Eloheyja lalejet bejol-drajav ule'ahavah oto vela'avod et-Adonay Eloheyja bejol-levavja uvejol-nafsheja.*
- *Nuestros doctores de la Ley dedujeron de este versículo el siguiente principio teológico:*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *"Todo está en poder de Dios fuera del libre albedrío, o sea que Dios concedió a la persona la libertad de querer o no querer temer a Dios y de hacer su voluntad (Berajot 55).*
- *De otra manera, Dios no podría recompensar o castigar conforme a nuestros actos.*
- *Dicen nuestros sabios que la base de la religión está en el "temor a Dios", lo que se llama en hebreo yirat shamáyim.*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *Deducen esto de las palabras del rey Salomón: "El principio de la sabiduría es el temor a Dios" (Proverbios 1, 7)*
- *Y continúan diciendo: "¿A quién se asemeja la persona estudiosa pero que no tiene temor a Dios?"*
- *Al guardián de una casa que posee las llaves de las recámaras internas, pero no las llaves de las puertas exteriores. ¿De qué le sirven las que tiene si no puede entrar?*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *"El Talmud (Menajot 43) comenta lo siguiente: Hay en el versículo (el 12) noventa y nueve letras; agregando la letra álef a la tercera palabra de este versículo, o sea la palabra ma, ésta se transforma en meá, que significa "cien".*
- *Esto quiere decir - continúa el Talmud - que el israelita tiene la obligación de reverenciar a Dios cien veces por día. Este precepto lo instituyó el rey David cuando en su tiempo hubo una plaga en la cual morían cien personas de su pueblo diariamente, pero la mortandad cesó después de que los israelitas pronunciaron cien bendiciones a Dios por día.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **10:19 Y amaréis al extranjero, porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto.**

*Va'ahavtem et-hager ki-gerim heyitem be'erets Mitsrayim.*

- La palabra hebrea **guer** significa **prosélito**, peregrino o extranjero, de acuerdo con el sentido de la frase, pero en este versículo está claro que se refiere al peregrino y extranjero.
- La Ley de Moisés nos obliga a amar al extranjero que habita con nosotros (versículo 19).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *De acuerdo con este precepto, cualquier persona es nuestro prójimo, nuestro hermano en la humanidad, y debemos aplicar para con él todas las leyes de justicia, de amor y fraternidad que aplicamos hacia el israelita.*
- *El judío que no practica la justicia y la caridad para con todos los que adoran al Eterno (de cualquier forma, peca contra Dios y la Ley de Moisés.*
- *El gran Maimónides escribe a este respecto:  
"¡Cuán grande es la obligación que la Toráh nos impone de amar al extranjero!*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *La Ley nos recomienda honrar (Éxodo 20, 12) y reverenciar (Levítico 19, 3) a nuestros padres y obedecer a los profetas verídicos.*
- *Una persona puede honrar, reverenciar y obedecer a alguien sin amarlo.*
- *Pero en el caso del extranjero, la Toráh nos incita a amarlo con toda la fuerza de nuestro corazón".*

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- 10:20 Al Eterno, tu Dios, temerás, a El servirás y a El te adherirás y por su nombre (podrás) jurar.
- *Et-Adonay Eloheyja tira oto ta'avod uvo tidbak uvishmo tishavea.*
- *Esto significa que si un hombre teme al Eterno, le sirve y cumple con sus preceptos, puede permitirse jurar por Su Nombre si está obligado a hacerlo.*
- *Por otra parte, ¿como podemos creer en el juramento de un hombre que no teme a Dios y no posee las demás cualidades?*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *11:13 Y sucederá que si oyeres atentamente mis mandamientos que yo os ordeno hoy, amando al Eterno, vuestro Dios, y sirviéndole con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma,*
- *Vehayah im-shamoa tishme'u el-mitsvotay asher anoji metsaveh etjem hayom le'ahavah et-Adonay Eloheyjem ule'ovdo bejol-levavjem uvejol-nafshejem.*
- *El trecho que va desde el versículo 13 hasta el 21, constituye la segunda parte de la oración Shemá.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *La primera parte (Deuteronomio 6, 4-9) habla al individuo, y esta segunda se dirige a la colectividad.*
- *La tercera se encuentra en el cuarto libro de Moisés (Números 15, 37-41).*
- *La Shemá es una de las principales oraciones del pueblo de Israel, que el israelita debe rezar al acostarse y al levantarse, y en los oficios de la mañana y de la tarde.*

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *En este texto sagrado se ordena cumplir los mandamientos, amando al Eterno y no por temor a El o por motivos exteriores, como por ejemplo: para obtener riquezas, honores o diversas clases de recompensa.*
- *El único motivo que debe impulsar al hombre para el cumplimiento del deber es el deber mismo y su afán de perfeccionarse incesantemente.*
- *No existe en el judaísmo un amor divino en la forma que los antiguos racionalistas lo pensaban.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *y esto lo podemos notar patentemente en Aristóteles, quien llegó con mayor firmeza que nadie a la creencia en un "motor primero"; pero este motor primero quedó completamente alejado de él, y su única misión y fin era promover el movimiento de las lejanas y frías esferas siderales, y de los inmutables cuerpos celestes.*
- *El Eterno Dios no significaba en sí nada para Aristóteles, quien lo enclaustró en uno de los compartimentos de su mente o en las páginas de su Metafísica.*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- *El judaísmo, por el contrario, aspira a encarnar el concepto divino en los corazones, y a convertirlo en una necesidad interna de nuestras almas; eso sólo se logra por intermedio de los preceptos de Dios, y cuando servimos al Eterno con todo nuestro sentido interior.*

HAVERING  
Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

- **11:14** *Yo os daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, la temprana y la tardía, y recogerás tu grano, y tu mosto, y tu aceite.*  
*Venatati metar-artsejem be'ito yoreh umalkosh ve'asafta deganeja vetiroshja veyitshareja.*
- **11:15** *Y daré hierba en tu campo para tu bestia; y comerás y te saciarás.*  
*Venatati esev besadja livhemteja ve'ajalta vesavata.*

*Esto nos indica que quien tiene animales debe cuidar primero de su manutención y después de sí mismo.*



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

[http://failedmessiah.typepad.com/failed\\_messiahcom/2005/07/rabbi\\_aryeh\\_kap.html](http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html)

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

21 de Av 5776- Agosto 25, 2016- Monsey New York